

Leipzig-Engelsdorf

Gemeindemagazin 4. Ausgabe



- Aktive Senioren
- König Fußball
- Mit 20 Sachen unterwegs
- Engelsdorfer Weltmeister
- Säcke lassen's krachen



Leipzig-Engelsdorf in Wort und Bild			
Inhaltsverzeichnis/Impressum	2	Blumen	8
Vorwort der Ortsvorsteherin	3	Chaos-Management	18
Ortschaftsrat	4	Elektroanlagen	8
Partnerschaft Althen-Althen	9	Fahrzeugbau	32
Unternehmensverzeichnis	10, 12	Fuhrbetrieb & Baustoffhandel	27
Sommerfeld trifft sich	13	Hausbauunternehmen	11
Aktive Senioren	14-15	Hauskrankenpflege	16
Ärzteverzeichnis	16	Heizung & Sanitär	11
Vereinsregister	20	Immobilienverwaltung	5
Baalsdorfer Feste 2016	21	Logopädie	20
Baalsdorfer Bahnwelten	21	Lohnsteuerhilfverein	13
SV Althen 90	22	Malerfachbetrieb	6
SV Lokomotive Engelsdorf	23	Optiker	20
Mit 20 Sachen durch die Welt	25	Physiotherapie	19
Engelsdorfer Weltmeister	26	Planungsbüro	7
Umgebungsplan	27	Rechtsanwaltskanzlei	11
Säcke lassen's krachen	28	Seniorenzentrum	16
Straßenpläne	29-32	Tierarztpraxis	17
Unternehmen in der Region		Trauerredner	19
Altenpflegeheim	19	Vermögensberatung	12
Balkone & Terrassen	6	Wasserversorgung	4
Bestattungsunternehmen	18		



Impressum

Gemeindemagazin Engelsdorf, 4. Auflage 2017
 © Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin
 Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH.
 Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck
 und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit
 Genehmigung des Herausgebers.
Redaktion & Fotos
 Heinz Richter, Marita Syrbe, Uta Hilbert, Dr. Antje Willma,
 Matthias Kretschmann, Kultur- und Heimatverein Baalsdorf
PR-Redaktion & Fotos **Lektorat**
 Heinz Richter Sabine Richter

Druckerei
 Druckerei Albert Koch, Pritzwalk
Verlag
 Stadtmagazinverlag BS GmbH Büro Sachsen
 Alt Biesdorf 64a Am Reitweg 12
 12 683 Berlin 04 683 Belgershain OT Köhra
Geschäftsführer Tel. 03 42 93/55 00 12
 Andreas Schönstedt Fax 03 42 93/55 00 13
 www.stadtmagazinverlag.de sachsen@stadtmagazinverlag.de

Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit der
 Übersichten keine Gewähr. Die Broschüre wird kostenlos an die
 Haushalte von Engelsdorf verteilt. Dieses und andere Stadtmagazin
 unter www.stadtmagazinverlag.de.
 Das nächste Gemeindemagazin erscheint 2019.

Auftragsannahme, Hinweise zum Inhalt:

Tel. 03 34 39/1 46 30
 redaktion@stadtmagazinverlag.de

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Althen, Baalsdorf, Engelsdorf, Hirschfeld, Kleinpösna und Sommerfeld!

Was hat uns in den zwei Jahren seit Erscheinen der 3. Auflage unseres Gemeindemagazins geprägt?

Es sind die gewachsenen Anforderungen, die sich in den aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen in unserem Land widerspiegeln und uns alle angehen.

Die Mitglieder des Ortschaftsrates Engelsdorf haben sich den Herausforderungen gestellt und mit Nachdruck von der Stadtverwaltung eine Stärkung der Infrastruktur eingefordert. Dazu gehört auch die Realisierung eines Engelsdorfer Ortszentrums auf dem Gelände der Stabernack Holding in der Hugo-Aurig-Straße. Die Eröffnung des neuen ALDI im September 2016 vermittelt einen ersten Eindruck der angestrebten Entwicklung. Die Geschäftsführung der Stabernack Holding GmbH setzt mit ihrer Investitionstätigkeit positive Akzente; es werden neue Arbeitsplätze geschaffen und auch das örtliche Gewerbe gestärkt.

Derzeit entsteht in enger Zusammenarbeit von Stadtverwaltung, Investor und Ortschaftsrat ein Konzept zur Erweiterung sozialer Einrichtungen auf dem Gelände. Weshalb? Weil Leipzig wächst! Mit und durch uns! Besonders in den Schulen wird es eng. Wir haben keine Luft mehr nach oben. Wir drängen auf die Realisierung einer zweiten Grundschule und den Umbau einer Mehrzweckhalle zur Schulsporthalle. Auf dem Gelände der Hugo-Aurig-Straße stehen entsprechende Flächen zur Verfügung.

Darüber hinaus liegen zahlreiche brisante Sachthemen vor uns. So sind beispielsweise die Fertigstellung des Gewerbehofes in der ehemaligen Baumechanik sowie der Ausbau des Straßennetzes vor allem für die wirtschaftliche Stabilität vieler Gewerbetreibenden sehr wichtig.

Wir freuen uns, dass es gelungen ist, die Stadtverwaltung von einer beträchtlichen Erhöhung der Brauchtumsmittel für die Traditions- und Vereinsarbeit zu überzeugen. Das hat bereits viele neue, nachhaltige Aktivitäten geweckt, die von allen Bürgern gern angenommen werden. In diesem Sinn bietet uns die 4. Auflage des Gemeindemagazins erneut die Gelegenheit, miteinander im Gespräch zu bleiben und auf einige schöne Höhepunkte in den zurückliegenden Monaten zurück – sowie auf künftige Herausforderungen vorauszublicken.

Ich sage vielen Dank an die Redaktion und wünsche den Bürgern all unserer Ortsteile eine erfolgreiche Zeit. Auf dass wir alle uns auch in Zukunft in unserer Region wohl und zu Hause fühlen,

Ihre

Annemarie Opitz
 Ortsvorsteherin



Ortschaftsrat Engelsdorf

Engelsdorfer Straße 345 • 04319 Leipzig

Ortsvorsteherin: Annemarie Opitz

Tel. 03 41/1 23 66 80 • Fax 03 41/1 23 66 89 • annemarie.opitz@t-online.de

Sprechstunde:

Jeden 2. und 4. Dienstag und Donnerstag
von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Seit der Eingemeindung werden die hoheitlichen Aufgaben durchgeführt von der

Stadt Leipzig

Neues Rathaus • Martin Luther-Ring 4-6
04 109 Leipzig • Tel. 03 41/12 30 • www.leipzig.de

zuständiges Bürgerzentrum:

Paunsdorf-Center • Paunsdorfer Allee 1 • 04 329 Leipzig • Tel. 03 41/1 23 62 80

Öffnungszeiten:

Mo.-Mi., Fr. 9.00-20.00 Uhr • Do. 13.00-20.00 Uhr • Sa. 9.00-14.00 Uhr



Kühl, klar und frisch – so liefern wir das Leipziger
Trinkwasser täglich an über 660.000 Menschen in Leipzig
und der Region. Qualität auf die Sie sich verlassen können.

www.L.de/wasserwerke

Leipziger
Wasserwerke

Handelsplatz wird immer attraktiver

Engelsdorf lebt. Das zeigt sich nicht nur im Bevölkerungswachstum. Auch zahlreiche Wirtschaftsunternehmen prägen das neue, moderne Bild der Leipziger Randgemeinde. So hat bereits kurz nach der Wende die Firma Dürr Liegenschaften GmbH & Co. KG die Potenz der damaligen Industriebrache des ehemaligen Mitteldeutschen Chemiehandels erkannt und die Entwicklung des Areals tatkräftig in die Hände genommen. Dabei herausgekommen ist ein vielfältiger Mix aus produzierendem Gewerbe, kleinen und größeren Unternehmen verschiedenster Branchen, Ärzten, Verkaufsflächen und Gastronomie. Das elfgeschossige Hochhaus auf dem Gelände ist unterdessen zu einem modernen Wahrzeichen Engelsdorfs geworden.

Die Dürr-Mitarbeiter ruhen sich natürlich nicht auf ihren Erfolgen aus. Das honorieren immer mehr Unternehmen, indem sie sich dort ansiedeln. Als ein wichtiges Argument für diesen Schritt erwies sich unter anderem die Modernisierung der Wärmeversorgung im Jahr 2012. Im neuen Heizhaus liefert nun Gas statt Erdöl die Energie, was letztlich für die Mieter kostengünstiger ist. Im Moment wendet sich Dürr der Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur am Handelsplatz zu. Unter anderem werden immer mehr Parkplätze benötigt. Entsprechende Flächen werden derzeit geplant. Darüber hinaus haben die Verwalter des Areals auch die Verbesserung der ÖPNV-Anbindung im Blick, um den steigenden Mietnachfragen auch unter modernen ökologischen Gesichtspunkten besser gerecht zu werden. Zahlreiche Mieter halten dem attraktiven Standort die Treue. Dabei schätzen sie unter anderem die kurzen Wege zwischen Mieter und Vermieter. Mit der langjährigen Niederlassungsleiterin Petra Gehrmann-



Niederlassungsleiterin Petra Gehrmann-Pflug mit den Hausmeistern Frank Hofmann (li.) und Michael Illgen.

Pflug und ihrem motivierten Team vor Ort ist jederzeit eine persönliche Betreuung gewährleistet. Das Team hat immer ein offenes Ohr für die Anregungen und Wünsche der alteingesessenen aber auch potentiellen Mieter. Das vernünftige Preis-Leistungs-Verhältnis, das gute Arbeitsumfeld und die sinnvolle Infrastruktur sind überzeugende Argumente, um auf der Suche nach einem attraktiven Gewerbestandort an der Peripherie der Messestadt Leipzig nachzufragen. Ein weiterer Vorteil: Durch den flexiblen Zuschnitt der Mietflächen besteht die Möglichkeit, passgenau auf die Bedürfnisse der Mieter zu reagieren. Die Flächenangebote sind sowohl für Existenzgründer als auch für etablierte Unternehmen interessant. Außerdem bietet das Gelände noch vielfältige Entwicklungsmöglichkeiten.

DÜRR Liegenschaften GmbH & Co. KG
Außenbüro Leipzig
Handelsplatz 2
04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/65 93 60 • Fax 03 41/65 93 60 45
p.gehrmann@duerr-gruppe.de



Ambiente unter freiem Himmel

Gönnen Sie sich eine kleine Auszeit vom Alltag auf Ihrem Balkon oder Ihrer Terrasse. Als Balkonspezialist bieten wir Ihnen Balkon- bzw. Terrassenverkleidungen aus vielen wartungsfreien Materialien wie Aluminium, Edelstahl und Kunststoff mit verschiedenen Füllungssystemen an. Aluminium-Balkone in allen RAL-Tönen mit HPL-Platten in Holzstruktur oder an die Fassadenfarbe angepasst, fügen sich harmonisch in das Gesamtbild des Hauses ein. Mit Kreativität, langjähriger Erfahrung und dem nötigen Knowhow konzipieren wir „den Balkon“ für Ihr Haus. Selbstverständlich bieten wir Ihnen auch Holzbalkone in über 100 Varianten an. In Sachen Planung, Verkauf und Montage sind wir Ihr Ansprechpartner und übernehmen auch die Komplettsanierung Ihres Balkons oder Ihrer Terrasse, wie zum Beispiel die Abdichtung des Bodens mit Flüssigkunststoff und die Aufbringung von diversen Belägen. Für die Terrassengestaltung finden Sie bei uns WPC- als auch HPL-Bodendielen auf einer Alu-Unterkonstruktion, welche sich durch Langlebigkeit mit geringem Pflegeaufwand auszeichnen. Selbst



Eine Augenweide: Balkone und Terrassen vom Balkonspezialisten André Siefert.

Holzterrassen, welche auf einer Alu-Unterkonstruktion mit einer nicht sichtbaren Befestigung montiert sowie mit Spezialölen behandelt sind, weisen eine lange Lebensdauer auf. Zudem haben sie ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Wir beraten Sie gern.

Ihr Balkonspezialist André Siefert
Brandiser Straße 106
04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. 03 41/6 51 30 43
www.siefert-balkone.de

Franziska bringt Farbe ins Leben

Farbe macht das Leben nicht nur bunter und die eigenen vier Wände freundlicher, ist sich Malermeisterin Franziska Kugeler-Meyer sicher. „Farben sind auch gestalterische Elemente, die viel über die Persönlichkeit des Bewohners aussagen“, argumentiert die Meisterin ihres Fachs. Deshalb gehört das Erfüllen dekorativer Kundenwünsche bei ihr zum Standard-Service. Ebenso wie die Lehrlingsausbildung. Schließlich hat Franziska Kugeler-Meyer bereits mit 22 Jahren 1994 den Handwerksbetrieb ihres Vaters Wolfgang in Hirschfeld übernommen und seitdem überaus erfolgreich fortgeführt. Die Palette des Fachbetriebes reicht von den klassischen Maler- und Tapezierleistungen über Bodenverlegungsarbeiten bis hin zur Fassadengestaltung und der professionellen Entfernung unerwünschter Graffiti. Und dass nicht nur das Professionelle im Unternehmen stimmt, sondern auch ein freundliches, familiäres Klima herrscht, zeigt sich deutlich darin, dass alle vier Gesellen ihr Handwerk in dem Familienbetrieb gelernt haben, der 2016 sein 40. Jubiläum gefeiert hat.



Die Malermeisterin Franziska Kugeler-Meyer (3. v. r.) ist stolz auf ihr Team.

Malerfachbetrieb „Franziska“
Franziska Kugeler-Meyer
Hersfelder Straße 48
04319 Leipzig • OT Hirschfeld
Tel. 03 42 91/2 26 76 • Mobil 01 72/3 63 63 58
www.malerbetrieb-franziska.com

Investor erweckt Industriebrache zum Leben

Engelsdorf wächst und gedeiht. Deshalb wird seit langem schon an der Entwicklung einer modernen, zukunftssträchtigen kommunalen Infrastruktur geplant und gebaut. Eine zentrale Rolle in diesen Plänen nimmt das künftige Engelsdorfer Stadtteilzentrum ein. Der im vergangenen Jahr feierlich eröffnete und inzwischen gut angenommene neue Aldi-Markt in der Hugo-Aurich-Straße signalisiert weithin den Aufbruch des früheren Industrie-Areales in eine neue, bürgernahe Zukunft.

Brache wird Stadtteilzentrum

Das ambitionierte Projekt „Stadtteilzentrum“, auf der seit Jahren brach liegenden 86.000 Quadratmeter großen Fläche des früheren Wellpappenwerkes, ist untrennbar mit dem Investor Gustav Stabernack verbunden. Seine gemeinsam mit dem Ortschaftsrat entwickelten Visionen werden vor Ort durch das Büro des Engelsdorfer Architekten und Bauplaners Frank Künne umgesetzt.

Auch wenn bei Redaktionschluss noch nicht alle Projektdetails den endgültigen Stempel der zuständigen Leipziger Behörden trugen, so dürften die grundsätzlichen Vorhaben nicht in Frage stehen.

Neue Turnhalle benötigt

So steht außer Frage, dass Engelsdorf zur Absicherung des Schulsports und zur Verbesserung der Sportvereinsaktivitäten eine zusätzliche Turnhalle benötigt. Diese zu bauen und für eine bestimmte Zeit zu betreiben, steht Investor Stabernack bereit.

Interessant ist die Überlegung, in dem Sporthallen-Komplex auch Klassenräume zu integrieren, welche die sehr prekäre Schulraum-Situation der Christoph-Arnold-Grundschule entspannen würden, denn der Zuzug nach Engelsdorf hält weiter an. Mehr Einwohner bedeutet auch, dass mehr Infrastruktur benötigt wird.

Bürgernahe Dienstleistungen

Komplettiert werden soll das künftige Stadtteilzentrum durch Handelseinrichtungen und bürgernahe Dienstleistungsgeschäfte, wie Friseur, Kosmetik oder Fußpflege, durch ein Wohngebiet mit etwa 200 Wohneinheiten, eine Sozialstation mit Tagespflege, Arztpraxen, einer Apotheke und weiteren sozialen Einrichtungen, wie auch durch den Bau von Wohnungen, die besonders altersgerecht gestaltet werden sollen.

Auch die Gespräche über ein Angel-Museum im neuen Stadtteilzentrum sind bereits weit voran geschritten.

Dank Gustav Stabernack und seines Teams dürfte das zukunftssträchtige Areal in der Hugo-Aurich-Straße auch in den kommenden Jahren allenthalben Stoff für interessante aktuelle Entwicklungsberichte in Engelsdorf bieten.

Planungsbüro
Dipl.-Ing. Frank Künne
Baumeister-Günther-Straße 3
04319 Leipzig
Tel. 03 41/6 51 45 17



Dem neuen Aldi-Markt werden in der Hugo-Aurich-Straße weitere bürgernahe Einrichtungen folgen, so dass das Areal bald mit Recht den Titel „Engelsdorfer Stadtteilzentrum“ tragen wird.

„Mr. 100.000 Volt“ mit Herz für alte Technik

Elektromeister Dietmar Müller aus Kleinpösa ist in der Region bekannt wie der sprichwörtlich bunte Hund. Fachlich ist es schwer, ihm und seinem Team das Wasser zu reichen, schließlich kennen sich die Elektroprofis in ihrem Metier bestens aus und schauen auf mehrere Jahrzehnte Berufspraxis zurück. Darüber hinaus mischt Meister Müller in seinem ehrenamtlichen Engagement bei zahlreichen Events mit – mit E-Dienstleistungen, aber auch als Förderer regionaler Kultur- und Brauchtumsaktivitäten. Und privat versucht der umtriebige Handwerker historische Technik nicht in Vergessenheit geraten zu lassen. Diese Leidenschaft hat er auch in seinen Söhnen entfacht. So sind die Müllers derzeit dabei, historische Hochspannungs-Messtechnik für die Nachwelt zu erhalten. Der Spezial-B 1000 hat jahrzehntelang im Bergbau seinen Job getan. Zu DDR-Zeiten wurden damit 100.000 Volt-Hochspannungsblitze erzeugt, mit deren Hilfe Fehler in Tagebau-Erdkabeln geortet werden konnten. Dafür ist im Vorderteil ein Büro-Arbeitsplatz mit entsprechenden Messgeräten enthalten. Als Müllers



Dietmar und Thorsten Müller machen den betagten Hochspannungs-Mess-B1000 wieder flott.

das Fahrzeug im Schacht Dölitz fanden, war es ein Wrack, bei dem sich nicht mal die Räder drehten. Bald wird der B1000 nicht nur fahrbereit, sondern auch elektrotechnisch völlig einsatzbereit sein und dann ein Hingucker auf diversen Technik-Schauen sein.

Elektroanlagen Andreas & Müller GmbH & Co. KG
Dorfstraße 11
04319 Leipzig OT Kleinpösa
Tel. 03 4291/863 43 • Fax 03 4291/387 08

Baalsdorfer Floristen lassen Blumen sprechen

Es gibt wohl kaum eine schönere Art und Weise sich auszudrücken als durch Blumen zu sprechen. Das ist das Credo des Baalsdorfer Blumenservice. Diesen gibt es bereits seit 1987, damals gegründet als Teil der LPG. Doch seit Nicolette Ungibauer das Unternehmen vor 15 Jahren übernommen hat und es in ein attraktives, lichtdurchflutetes Geschäft in zentraler Lage etablierte, macht den Kunden der Blumenkauf noch mehr Freude. Auch steht nun mehr Platz für ein breiteres, übersichtliches Angebotssortiment zur Verfügung. Dazu gehören neben Schnittblumen und gebundenen Sträußen auch saisonale Beet- und Balkonpflanzen. Mit ihren beiden Angestellten Jenny Bürgel und Sylvia Kleine lässt Floristenmeisterin Ungibauer ihrer Kreativität freien Lauf, um nach den Wünschen der Kunden die Blumen besonders gut zur Geltung kommen zu lassen. Eine kompetente Beratung ist selbstverständ-



Nicolette Ungibauer (Mitte) und ihre Angestellten Jenny Bürgel (rechts) und Sylvia Kleine helfen, Gefühle mittels Blumen auszudrücken.

lich. So bekommen beispielsweise Braut- wie auch Trauerfloristik ihre besondere Note, helfen die Blumengrüße, Empfindungen konkret auszudrücken. Und auch wichtig: Parkplatz vorhanden.

Blumenservice Baalsdorf • Inh. Nicolette Ungibauer
Apelsteinweg 1A • OT Baalsdorf • 04316 Leipzig
Tel. 03 41/651 5697 • Fax 03 41/651 2275 • www.blumen-baalsdorf.de

Besuch aus Althen in Althen

Althen stand am Himmel-fahrtswochenende 2016 wieder mal ganz unter dem blau-weiß-roten Banner, denn der Freundeskreis Frankreich hatte Besuch aus Althen des Paluds in Südfrankreich – der Partnergemeinde des hiesigen Althen.

Seit nunmehr 16 Jahren besteht die offizielle Partnerschaft zwischen beiden Orten und alle zwei Jahre finden im Wechsel die gegenseitigen Besuche in Sachsen und der Provence statt. Neben den offiziellen Besuchen werden viele private Kontakte per Brief oder Mail, per Anruf aber auch über Einladungen zu Familienfeiern sowie den Urlaub vor Ort zu verbringen, gepflegt.

Viele Wochen vorher haben die Mitglieder des Heimatvereins und einige Einwohner von Althen den Besuch geplant und vorbereitet. Immerhin sollten 28 französische Freunde untergebracht, versorgt, unterhalten und verwöhnt werden. Schon wenige Minuten nachdem die Franzosen aus dem Bus gestiegen waren und jeder jeden nach provenzalischer Sitte dreimal geherzt und geküsst hatte, verband alle wieder dieses zauberhafte Band, das keine Sprachbarriere, keine Landesgrenzen und keine knapp 1.400 Kilometer Entfernung kennt. Über die 16 Jahre bestehende Partnerschaft hat so manche Familie „ihre“ Franzosen gefunden, die fast schon Verwandte sind, denn Kinder und Kinderkinder sind mittlerweile auch schon dabei. Sozusagen brüderlich vereint haben die Althener und die Althener drei wundervolle und ereignisreiche Tage erlebt.



Althen hat jetzt einen Platz der Partnerschaft. (v.l.) Sophie Denis von Althen des Paluds, Antje Willma Übersetzerin, Gabriele Goldfuß, Referatsleiterin im Referat Internationale Zusammenarbeit der Stadt Leipzig und Angas Hilbert Vorsitzender des Heimatvereins Althen gaben dem neuen Platz seinen Namen. Die neue Tafel stellte Egon Willma her, Vereinsmitglied des Heimatvereins Althen.

Gemeinsam bestaunten Deutsche und Franzosen den Ausblick vom Uni-Riesen, fuhren mit französischer Stadtführung durch Leipzig, entdeckten einen dicken Fisch im Teich vor dem Völkerschlachtdenkmal, besuchten Schloss und Park in Guldengossa als Auftakt zu einer Sieben-Seen-Tour mit Picknick und genossen immer wieder den „belle vue“ über Wald und Feld bei traumhaftem Sonnenschein. Die touristischen Attraktionen vom Tag wurden abgerundet und gekrönt mit gemeinsamen Abenden bei französischem Wein und deutschem Bier, gutem Essen, witzigen Gesprächen und französischen Chansons im Veranstaltungsraum des hiesigen Seniorenheims. Die besondere Würze bekam das Austausch-Wochenende durch die Würdigung durch die Stadt Leipzig in Form von charmanter, ermutigenden

Worten in beiden Sprachen von Dr. Gabriele Goldfuß als Vertreterin der Stadt und dem Beisein des Bürgermeisters von Althen des Paluds Michel Terrisse.

Der Sonntagmorgen wurde durch die Einweihung eines Platzes im alten Ortskern als Zentrum der deutsch-französischen Partnerschaft mit Sektempfang, die Enthüllung der von Leipzig gestifteten Partnerschaftsbank und das Hisen der französischen Fahne als Symbol der Freundschaft zum Höhepunkt der Begegnung. An diesem Platz befindet sich nunmehr auch die aus Anlass des zehnjährigen Jubiläums der Partnerschaft gestiftete Gedenktafel.

Der Besuch der Althener Franzosen war wieder ein grandioser Erfolg. Wie zum Beweis flossen jede Menge Abschiedstränen. Bis bald – à bientôt – Wiedersehen in Althen des Paluds 2018!

Alten- und Krnkenpflege			
Altenpflegeheim St. Gertrud Caritas	Althener Straße 16a 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/65 99 90 www.caritasheim-engelsdorf.de	siehe Seite 19
PROCON Seniorenzentrum GmbH	Saxoniastraße 32 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/3 70 www.alloheim.de	siehe Seite 16
Balkone & Terrassen			
Ihr Balkonspezialist	Brandiser Straße 106 04 316 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 39 43 Fax 03 41/6 51 18 86	siehe Seite 6 www.siefert-balkone.de
Bauunternehmen			
RUBA Hausbau GmbH	An der Hebemärchte 14 04 316 Leipzig	Tel. 03 41/65 96 60 www.ruba-haus.de	siehe Seite 11
Bestattungen			
Bestattungshaus Böttge	Klingerplatz 5 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 58 66 77 www.bestattungshaus-boettge.de	siehe Seite 18
Blumen			
Blumenservice Baalsdorf	Apelsteinweg 1a 04 316 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 56 97 Fax 03 41/6 51 22 75	siehe Seite 8 www.blumen-baalsdorf.de
Chaos Management			
Chaos Management	Am Reitweg 12 04 683 Köhra	Tel. 03 42 93/55 00 12 Tel. 03 42 93/55 00 13	siehe Seite 18 sabinerichter@gmx.de
Elektroanlagen			
Elektroanlagen Andreas & Müller GmbH & Co. KG	Dorfstraße 11 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/8 63 43 Fax 03 42 91/3 87 08	siehe Seite 8
Fahrzeugbau			
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH	Hans-Weigel-Str. 10b 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 45 96 Fax 03 41/6 51 45 97 www.efb-fahrzeugbau-bergbau-jungk.com	siehe Seite 32
Fuhrbetrieb und Baustoffhandel			
Fuhrbetrieb & Baustoffhandel OHG	Althener Anger 26 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/32 59 14 Fax 03 42 91/32 59 16	siehe Seite 27 www.fuhrbetrieb-hilbert.de
Hauskrankenpflege			
Pflegedienst Paul UG (haftungsbeschränkt)	Handelsplatz 2-4 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 58 58 38 www.pflegedienstpaul.de	siehe Seite 16
Heizung & Sanitär			
Lutz Lehmann	Althener Straße 22f 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/16 51 37 27 Mobil 01 71/2 31 84 86	siehe Seite 11 www.sanitaer-lehmann.de
Immobilien			
DÜRR Liegenschaft GmbH & Co. KG	Handelsplatz 2 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/65 93 60 Fax 03 41/65 93 60 45	siehe Seite 5
Außenbüro Leipzig		p.gehrmann@duerr-gruppe.de	
Logopädie			
Logopädische Praxis	Engelsdorfer Str. 396 Daniela Berger 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/3 31 93 11 Mobil 01 57 73 31 93 19	siehe Seite 20 www.logopraxis-berger.de
Lohnsteuerhilfe			
Lohnsteuerhilfeverein	04 319 Leipzig		siehe Seite 13
Gisela Kürschner	Engelsdorfer Str. 330	Tel. 03 41/65 85 51 61	lsthv.lpz.kuerschner@freenet.de
Karola Tenner	Gartenstraße 10	Tel. 03 41/2 19 92 76	lohnsteuer@tenneronline.com
Malerbetrieb			
Malerfachbetrieb „Franziska“	Hersfelder Straße 48 Franziska Kugeler-Meyer 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/2 26 76 Mobil 01 72/3 63 63 58 www.malerbetrieb-franziska.com	siehe Seite 6

Ihr Hausbaupartner Nummer 1 vor Ort

Die RUBA Hausbau GmbH ist ein ostdeutsches mittelständiges Bauunternehmen, das im Jahr 1995 gegründet wurde. Seit Anfang an fühlt sich das Unternehmen der Region verpflichtet und ist deshalb hauptsächlich im Süden und Osten Leipzigs tätig. Durch überzeugende Qualität und Leistung konnte RUBA dort seine Marktposition ständig ausbauen. Das vorrangige Leistungsangebot liegt in der Entwicklung von neuen Wohngebieten, Planung und Herstellung von Massiv- und Fertigteilhäusern sowie Gewerbebauten in schlüsselfertiger oder ausbaufähiger Ausführung. Alle Arbeiten rund ums Bauen werden für den Baukunden aus einer Hand erledigt. Das RUBA-Team errichtet Einfamilienhäuser mit kompletter Betreuung, von der Bauidée bis zum Einzug aus einer Hand, zur vollen Zufriedenheit der Bauherren. Beispiele dafür finden sich in der Diamant-/Ecke Jaspisstraße in Engelsdorf und im Christian-Wille-Weg in Baalsdorf. Viele der Kunden nutzen den kostenlosen Finanzierungsservice des Unternehmens. Für Wohneigentümer und Grundstück-



RUBA sorgt für schöne Ferienhäuser am Hainauer See zwischen Espenhain und Neukieritzsch.

besitzer, die sich verändern möchten, bietet RUBA einen Maklerservice. Aktuell errichtet RUBA schöne Ferienhäuser am Hainauer See im Leipziger Neuseenland.

RUBA Hausbau GmbH
An der Hebemärchte 14 • 04316 Leipzig-Baalsdorf
Tel. 03 41/65 96 60 • www.ruba-haus.de

25 Jahre Erfahrung



Wenn eine Handwerksfirma sich über 25 Jahre am Markt behauptet, ist das schon ein Grund zünftig anzustoßen. Was 1991 als Einzelunternehmen in Engelsdorf

begann, ist heute als Sanitär- und Heizungsfachbetrieb Lutz Lehmann mit einem schlagkräftigen Team in Leipzig bekannt. Schließlich bietet die Firma individuelle Lösungen für alle Bereiche der Installation in Neu- und Altbauten, wie auch in Einrichtungen und Wohnanlagen. Als ortsansässiger Handwerksmeister macht sich Lutz Lehmann als Sponsor und als aktiver Mitstreiter für die Vereinsarbeit stark. So hat er als Vorsitzender des SV Lok Engelsdorf großen Anteil am Erfolg des Sportvereins.

Lutz Lehmann Heizung-Sanitär
Althener Straße 22f
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/16 51 37 27 • Mobil 01 71/2 31 84 86
www.sanitaer-lehmann.de

Für Ihr gutes Recht

Seit 25 Jahren vertritt die Rechtsanwältin Gerhild Sailer in Leipzig engagiert und kompetent die rechtlichen Interessen ihrer Mandanten, das heißt von Bürgern sowie Selbständigen, Gewerbetreibenden und mittelständischen Unternehmen. Unterdessen hat die erfahrene Anwältin ihre Kanzlei in Engelsdorf eingerichtet und unterhält darüber hinaus eine Zweigstelle in Brandis. Im Mittelpunkt ihres anwaltlichen Spektrums stehen das Familienrecht, das Erbrecht, das Schadensersatzrecht und das Arbeitsrecht. Die enge Kooperation mit kompetenten Partnern thematisch naheliegender Dienstleistungsbereiche kann Mandanten in zahlreichen Fällen recht hilfreich sein.



Anwaltskanzlei Sailer
Engelsdorfer Straße 373
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/2 51 87 90 • Fax 03 42 91/38 03 46
www.anwaltskanzlei-sailer.de

Optiker			
Lindemann Optik	Riesaer Straße 162	Tel. 03 41/2 52 00 51	siehe Seite 20
Claudius Lindemann	04 319 Leipzig		www.lindemann-optik.com
Physiotherapie			
Praxis für Physiotherapie	Engelsdorfer Str. 396	Tel. 03 41/6 52 31 65	siehe Seite 19
Caterina Scheibner	04 319 Leipzig	Fax 03 41/6 52 31 66	www.physioteam-werner.de
Planungsbüro			
Planungsbüro Künne	Baum.-Günther-Str. 3	Tel. 03 41/6 51 45 17	siehe Seite 7
Dipl.-Ing. Frank Künne	04 316 Leipzig		
Rechtsanwalt			
Anwaltskanzlei Sailer	Engelsdorfer Str. 373	Tel. 03 41/2 51 87 90	siehe Seite 11
Gerhild Sailer	04 319 Leipzig	Fax 03 41/38 03 46	www.anwaltskanzlei-sailer.de
Tierarztpraxis			
Tierarztpraxis Engelsdorf	Begonienweg 1	Tel. 03 41/65 85 34 27	siehe Seite 17
Claudia Dathe	04 319 Leipzig	Mobil 01 60/4 98 43 42	
			www.tierarztpraxis-engelsdorf.de
Trauerredner			
Trauerredner	Harbigweg 39	Tel. 03 41/2 51 30 58	siehe Seite 19
Andreas Kunzmann	04 319 Leipzig	Mobil 01 78/4 34 53 73	
			andreas.kunzmann@t-online.de
Vermögensberatung			
Deutsch Vermögensberatung	Engelsdorfer Str. 373		siehe Seite 12
Michael Sehlert	04 319 Leipzig	Mobil 01 71/8 94 09 75	www.dvag.de/Michael.Sehlert
Bärbel Wolfensteller		Mobil 01 71/8 94 09 75	www.dvag.de/baerbel.wolfensteller
Wasserversorgung			
Leipziger Wasserwerke	Katharinenstraße 17	Tel. 03 41/9 69 21 00	siehe Seite 4
	04 109 Leipzig		www.L.de/wasserwerke

Seit über 25 Jahren guter Rat ums Geld

Nur wenige kennen sich mit Geld wirklich aus. Zwei, die seit über 25 Jahren wissen, wie sich Geld sicher anlegen, vermehren und die eigene Existenz absichern lässt, sind Michael Sehlert und Bärbel Wolfensteller. Sie kümmern sich als Vermögensberater für die Deutsche Vermögensberatung in Engelsdorf um die Finanzen anderer, betreuen insgesamt über 900 Kunden. „Das sind Durchschnittsbürger, die bei uns eine branchenunabhängige Allfinanzberatung bekommen“, erklären die Finanz-Experten. „Zuerst erfolgt eine erste Bestandsaufnahme, danach dann in mehreren Terminen die Auswertung und Beratung, immer mit dem Anspruch, die Wünsche und Ziele der Kunden zu erfüllen, Versorgungslücken zu schließen und Risiken abzusichern.“ Auch für Geschäftskunden gibt es die Vermö-



Ein Besuch bei Bärbel Wolfensteller und Michael Sehlert lohnt sich im wahrsten Sinne des Wortes.

gensberatung. Neu ist die Deutsche Verrechnungsstelle. Das Angebot ist ein ausgelagertes Rechnungsmanagement für den Mittelstand, das auf Wunsch auch Factoring zur schnellen Rechnungsbegleichung beinhaltet.

Regionalgeschäftsstelle für Deutsche Vermögensberatung

Michael Sehlert • Engelsdorfer Straße 373 • 04 319 Leipzig • Mobil 01 71/8 94 09 75

Michael.Sehlert@web.de • www.dvag.de/michael.sehlert

Bärbel Wolfensteller • Engelsdorfer Straße 373 • 04 319 Leipzig • Mobil 01 71/6 50 64 83

Baerbel.Wolfensteller@web.de • www.dvag.de/baerbel.wolfensteller

Fundierte steuerliche Beratung und Betreuung

Bei der Steuer dreht es sich naturgemäß um Finanzen. Dabei muss guter Rat in Steuerfragen nicht teuer sein. Bereits seit 1993 hat sich deshalb Gisela Kürschner in ihren Beratungsstellen des Lohnsteuerhilfevereins – Gemeinschaft für Arbeitnehmer e.V. in der Engelsdorfer Straße 330 und Gartenstraße 10 das Ziel gesetzt, mit fachkundigem Rat für Vereinsmitglieder da zu sein.

Die Vereinsmitgliedschaft vorausgesetzt, erfolgt eine steuerliche Beratung und Betreuung bei Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten, Unterhaltsleistungen und Versorgungsbezügen.

Darüber hinaus widmen sich die Spezialistinnen des Hilfevereins Einkünften aus Kapi-



Gisela Kürschner (re.) und Karola Tenner

Lohnsteuerhilfeverein – Gemeinschaft für Arbeitnehmer e.V. Beratungsstellen

Engelsdorfer Straße 330
04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/65 85 51 61
Lsthv.Lpz.Kuerschner@freenet.de

Gartenstraße 10
04 319 Leipzig OT Sommerfeld
Tel. 03 41/2 19 92 76
Lohnsteuer@tenneronline.com

„Sommerfeld trifft sich“

So hieß es Anfang Juni 2016 bereits zum achten Mal. Maßgeblich organisiert, wie in den sieben Jahren davor, von Lothar Hahn. Vor und neben der Sommerfelder Kirche waren Stände aufgebaut, die fürs leibliche Wohl sorgten oder zur Unterhaltung beitrugen. Handwerker und Händler rund um den Arnoldplatz öffneten ihre Höfe und ließen sich über die Schultern schauen. Nach einer kurzen Andacht durch Pfarrer Ulbricht, eröffnete Ortsvorsteherin Annemarie Opitz das Sommerfelder Treffen mit den besten Wünschen für einen angenehmen unterhaltsamen Nachmittag. Neben Hüpfburg und Flohmarkt für Kindersachen gab es auch einen Zuckerwattestand, der vom Asylbewerberheim in der Riesaer Straße betrieben wurde. Das Thema „Anders Aussehen und sich doch verstehen“, hatte die Kinderturngruppe vom TSV Leipzig Engelsdorf in ihre Vorführung eingebaut. Sie haben eine poetische Geschichte erzählt und mit Saltos, Radschlagen und großen Sprüngen sportlich umgesetzt. Die Chorgemeinschaft Engelsdorf trat mit Auszügen aus ihrem Jubiläumsprogramm auf und den krö-



Die Kinderturngruppe vom TSV.

nenden Abschluss bot die Gruppe „Gospel Changes“. Eine interessante Ausstellung aus der Werbebranche zeigte Daniela Jankova in der Kirche, während draußen Kremser und Lanz-Bulldog die Gäste zur Schmiede Lemke oder rund um den Arnoldplatz fuhren. So gab es wieder den Gummistiefelweitwurf, den in diesem Jahr Hilke Grühne bei den Frauen und Michael Hofmann bei den Männern gewannen. Der Sieg des Hufeisenzielwerfers ging an Ibrahim Osman und Lutz Koniczek.

Deshalb haben Senioren niemals Zeit

Dem Alltag im Alter ein fröhliches Gesicht zu geben, ist das Anliegen des Vereins der Aktiven Senioren Leipzig. Mit ihrem Motto „Fit, gesund und froh gelaunt im Alter“ trifft er seit mehr als 25 Jahren den Nerv der älter werdenden Generation. Ein Sportplatzgelände mit Kegelbahn, Mehrzweckhalle und einem kleinen Café in der Paunsdorfer Döllingstraße 31, bietet die besten Voraussetzungen für Zusammenkünfte jeder Art. Diejenigen, die gern auf ferne Reisen gehen, besuchen die Englischkurse. Wer Geschichte liebt, hört kulturhistorischen Vorträgen zu oder wird im Gedächtnistraining aktiv.

Wer mit erhobenem Haupt durchs Leben gehen möchte, bucht Kurse wie Haltungs- und Fitnessgymnastik, Qi Gong, Tai Chi oder Nordic Walking, wobei auch an Hüfte, Knie und Füße gedacht wird. Für Frauen, die gern tanzen, bietet der Verein verschiedene Möglichkeiten an. Die Kreativen Tänzerinnen üben eine Art Formationstanz, während eine andere Gruppe der Folklore treu bleibt. Die Stepperinnen wären gern eine gemischte Gruppe, doch da blieben die Herren bisher fern. Anders ist das bei den Line Dancern, da üben Damen und Herren gemeinsam. Gemischt geht es

auch im Mal- und Zeichenkurs, im Chor und bei der Evergreen Combo zu. Ein neues Projekt ist eine DDR-Modenschau, die mehr als nur Kleidungsstücke bietet. Da zeigen die Mitwirkenden auch schauspielerisches Talent. Alle diese Gruppen zeigen auch gern auf Vereins-, Heimatfesten oder Kulturtagen ihr Können. Ein wichtiges Anliegen der Vereinsmitglieder ist das persönliche Gespräch. Menschen können sich begegnen und einander zuhören. Oft gehen die persönlichen Begegnungen über das Vereinsleben hinaus. Es bilden sich Freundschaften,

man trifft sich privat, geht gemeinsam ins Konzert oder ins Theater. Schon oft fiel der Satz: „Der Verein hat mir nach dem Verlust meines Partners Halt gegeben.“ Das Angebot ist da. Die Entscheidung, in den Verein zu gehen, muss jeder selbst treffen. Eine gute Gelegenheit dazu bietet der Verein alle zwei Monate, wenn die Geburtstagskinder geehrt werden. Einfach anmelden und reinschauen.



www.aktive-senioren-leipzig.de
Tel. 03 41/252 1451



Allgemeinmedizin

Dr. med. Kathrin Beimes	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 41
FÄ Gisela Bönisch	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 41
Dr. med. Anke Engelmann	Riesaer Straße 162	04 319 Leipzig	03 41/2 51 28 28
Dr. med. Beatrice Fuge	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 49
Dr. med. Andreas Lenk	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 76 19
Dr. med. Rita Paschmionka	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 49
Dr. med. Sabine Wieschollek	Topasstraße 120	04 319 Leipzig	03 41/6 52 30 66

Augenheilkunde

Dr. med. Manuela Labus	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 40
------------------------	---------------------	----------------	------------------

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Ute Franz	Handelsplatz 1b	04 319 Leipzig	03 41/6 51 36 47
----------------------	-----------------	----------------	------------------

HNO-Heilkunde

Dr. med. Wolfram Aust	August-Knauer-Straße 1	04 316 Leipzig	03 41/6 51 45 48
-----------------------	------------------------	----------------	------------------

Innere Medizin (hausärztlich)

Dipl.-Med. Johannes Kern	Handelsplatz 1c	04 319 Leipzig	03 41/6 58 69 23
SR Dr. med. Ilse Rothe-Horn	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 39

Kinder- und Jugendmedizin

Dr. med. Helga Borschberg	Engelsdorfer Straße 365	04 319 Leipzig	03 41/6 51 56 58
Dr. med. Kersti Hable	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 47

Urologie

Dr. med. Mahir Kadar	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 42 78
----------------------	---------------------	----------------	------------------

Zahnärzte

Dr. med. dent. Kerstin Ackermann	Klingerstraße 15	04 319 Leipzig	03 41/6 51 65 24
Dipl.-Stom. Marion Kohlert	Gartenstraße 9	04 319 Leipzig	03 41/2 51 39 24
Dr. med. dent. Dörte Müller	Topasstraße 118	04 319 Leipzig	03 41/6 51 48 00
Dipl.-Stom. Frank Nawroth	Sabinenstraße 5	04 319 Leipzig	03 41/2 51 98 61

Pflege mit Herz



Noch nicht so lange in Engelsdorf, doch mit reichlich Erfahrung. Ermuntert durch die positive Resonanz seiner Patienten in Eilenburg und Grimma, sowie die hervorragende Bewertung bei der Qualitätsprüfung bietet der Pflegedienst Paul seine umfassenden

Leistungen der ambulanten Kranken- und Altenpflege nun auch in Engelsdorf an. Dabei setzt sich auch das Engelsdorfer Team um Schwester Kirsten tagtäglich das Ziel, seinen Patienten nicht nur die professionelle Pflege den Alltag zu erleichtern, sondern auch Geist und Seele durch soziale Kontakte und kulturelle Momente zu bereichern.

Pflegedienst Paul UG (haftungsbeschränkt)
Handelsplatz 2-4

04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 58 58 38 • www.pflegedienstpaul.de

Im Seniorenzentrum Althen lebe ich gerne...

... weil ich mich durch die familiäre Atmosphäre geborgen fühle und von den Mitarbeitern gut betreut werde.

PROCON Seniorenzentrum GmbH
Seniorenzentrum Althen
Saxoniastraße 32
04319 Leipzig-Althen
Telefon 03 42 91/37-0
www.alloheim.de

Liebevolle Praxis für große und kleine Tiere

Seit nunmehr zwei Jahren kümmert sich die Tierärztin Claudia Dathe in Engelsdorf in ihrer modernen Praxis im Begonienweg erfolgreich um die Patienten ihrer Kunden. Die nötigen Erfahrungen hat die freundliche Tierärztin in den Jahren seit ihrer Approbation im Jahr 2006 in verschiedenen Gemischtpraxen in Hessen und Sachsen gesammelt. In ihrer Praxis verbindet die Veterinärmedizinerin ihre Freude am Beruf mit der Liebe zu ihrer Heimat. Freilich ist neben der Tierliebe und hohem fachlichen Wissen und Können auch die nötige moderne Technik eine wesentliche Voraussetzung für eine erfolgreiche Behandlung. So ist die Kleintierpraxis mit

digitalem Röntgen, Ultraschall sowie einem eigenen Labor ausgerüstet und bietet somit alles für operative Eingriffe. Auf der praxiseigenen Station können sich die Patienten bei Bedarf unter professioneller Aufsicht von den Operationsstrapazen etwas erholen. Auf Anfrage besucht Claudia Dathe ihre Patienten daheim, was bei den Großtieren natürlich die Regel ist. In ihrer Großtierpraxis behandelt Claudia Dathe hauptsächlich Pferde und Alpakas. Dafür ist die engagierte Tierärztin unter anderem mit mobiler digitaler Röntgen- und Ultraschalltechnik, sowie dem nötigen Equipment für Zahnbehandlungen unterwegs. Die größte Freude herrscht im Praxisteam, wenn Großtieren bei der Geburt

geholfen werden kann. Kein Wunder, dass Claudia Dathe und



Tierärzthelferin Andrea Denkert sich besonders über ihre ersten „Praxis-Fohlen“ freuen. Das Praxisteam hat ein großes Herz für alle Tiere. Das zeigt sich unter anderem in seiner engagierten Betreuung des Igelstützentrums Leipzig.



Tierarztpraxis Engelsdorf • Praxis für Groß- und Kleintiere • Tierärztin Claudia Dathe
Begonienweg 1 • 04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 58 34 27 • Mobil und Notruf 01 60/4 98 43 42 • www.tierarztpraxis-engelsdorf.de



BESTATTUNGSHAUS BÖTTGE

seit 1933 für Sie da

Wir überzeugen durch Qualität und Einfühlbarkeit.

Die Mitarbeiter des Bestattungshauses Böttge (ehemals Winkler) beraten Sie einfühlsam in allen Angelegenheiten der Bestattung. Wir zeigen Ihnen Möglichkeiten für einen individuellen Abschied auf, bei dem das ehrende Gedenken an den geliebten Menschen im Mittelpunkt steht.

Unser Berater Herr Wagner steht Ihnen auch gern zu allen Fragen der Bestattungsvorsorge zur Seite.

Jeder Mensch ist einzigartig – so auch der Abschied.

Klingerplatz 5 | Engelsdorf
weitere Filialen in Leipzig und Schkeuditz
www.bestattungshaus-boettge.de

Tag & Nacht
658 66 77



Chaos Management – nicht nur im Trauerfall

Der Verlust eines geliebten Partners ist ein schwerer Schlag. Viele Hinterbliebene stellen fest, dass sie darüber hinaus plötzlich vor Herausforderungen stehen, die sie bisher lieber ihrem Partner überlassen haben. Etwa den Berg von Versicherungs- oder anderen Verträgen, Infomaterial und Ähnliches zu ordnen. Vieles davon ist längst nicht mehr gültig, anderes müsste schnellstens bearbeitet werden, möglicherweise sind Fristen im Spiel. Bei dem Chaos kann man schnell Mut und Elan verlieren.

Chaos Management Richter hilft hier diskret, schnell und professionell beim Ordnen der Unterlagen. Dabei handelt es sich ausdrücklich nicht um eine Rechts-



Chaos-Helferin Sabine Richter bezwingt gekonnt und freundlich jeden Akten- oder Ablagenberg.

Finanz- oder Versicherungsberatung, sondern ausschließlich um eine sinnvolle Ablage. Erfahrungsgemäß schrumpft der Berg auf zwei bis drei übersichtliche Ordner zusammen. Ein befreiendes Gefühl!

Hausbesuche sind selbstverständlich – ein mobiles Büro und alle erforderlichen Materialien werden mitgebracht. Natürlich steht Chaos Management Richter auch ohne Trauerfall mit ordnender Hand zur Verfügung.

Chaos Management Richter
Am Reitweg 12
04683 Köhra
Tel. 03 42 93/55 00 12
Fax 03 42 93/55 00 13
Mobil 01 70/8 19 00 92
sabinerichter@gmx.com

Pflege mit besonders persönlicher Note

Zur Frühstückszeit werden die Bewohnerinnen und Bewohner im Caritas-Altenpflegeheim St. Gertrud täglich mit einem herzlichen Guten Morgen begrüßt und dabei über die vielseitigen Veranstaltungsangebote informiert und dazu eingeladen. Täglich können die Bewohner aus sozialen Angeboten wählen, wie zum Beispiel Gedächtnistraining, Zeitungsschau, Kreatives Gestalten, Spiel-, Spaß- und Singrunden. Einmal die Woche wird zum Tanzen im Sitzen eingeladen, was besonders begeistert angenommen wird. Musik nimmt im Haus einen großen Platz ein. Viele Bewohner sind an Demenz erkrankt und sprechen besonders auf Musik an. Auch bei den zahlreichen Feiern wird daher immer gern gesungen und geschunkelt. Die zahlreichen Angebote und Veranstaltungen werden durch eine Vielzahl von ehrenamtlichen Helfern unterstützt. Zwischen Helfern und Bewohnern entsteht häufig eine recht persönliche Beziehung, so dass sich dadurch die sozialen Kontakte der Bewohner spürbar erweitern. Langweilig wird es nie – in St. Gertrud ist immer etwas los!



St. Gertrud punktet auch durch seine idyllische Lage im Park.

Altenpflegeheim St. Gertrud
Althener Straße 16a
04319 Leipzig
(Engelsdorf nahe Wasserturm)
Tel. 03 41/65 99 90

www.caritasheim-engelsdorf.de



Worte des Trostes

„Wer liebt, lebt; wer geliebt wurde, lebt im Herzen der Seinen weiter“ – das ist das Credo von Andreas Kunzmann, der seit Jahren als Trauerredner bereits sehr vielen Hinterbliebenen in ihren schwersten Stunden einfühlsam zur Seite gestanden hat. Für ihn sei jeder Mensch einzigartig und hat auch deshalb zu seinem Abschied eine sehr persönliche Gedenkrede verdient, erklärt der Engelsdorfer. Im einfühlsamen und verständnisvollen Gespräch mit den Angehörigen bemüht sich Andreas Kunzmann, ein möglichst umfassendes Bild vom Verstorbenen zu erhalten, um dieses dann in treffende Worte zu kleiden.



Trauerredner Andreas Kunzmann
Harbigweg 39 • 04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/251 30 58 • Mobil 01 78/434 53 73
andreas.kunzmann@t-online.de

Therapie-Vielfalt

Bereits seit 2008 sorgt Caterina Scheibner mit ihrem Team in den hellen, freundlichen Praxisräumen im Haus Engelsdorf für bessere Beweglichkeit und Wohlfühl ihrer Patienten. Die Praxis für Physiotherapie ist mit Geräten für Elektrotherapie, Ultraschall, Krankengymnastik und Traktionsbehandlung ausgestattet. Das freundliche Praxis-Team verfolgt unter anderem die neurologische Rehabilitation nach dem Bobath-Konzept und hat sich auch einen guten Namen in der Sportphysiotherapie gemacht. Manuelle Therapien und manuelle Lymphdrainage gehören ebenso zur Arbeit, wie Krankengymnastik und verschiedene Massagen – auch beim Hausbesuch.



Praxis für Physiotherapie Caterina Werner
Engelsdorfer Str. 396 (Haus Engelsdorf)
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/65 231 65 • Fax 03 41/65 231 66
www.physioteam-werner.de

Vereinsregister

1. Engelsdorfer Hundesportverein e.V.

Mario Michael • Engelsdorfer Str. 247
04 319 Leipzig • Tel. 01 73/4 28 05 06

Aktive Senioren Leipzig e.V.

www.aktive-senioren-leipzig.de

Tel. 03 41/2 52 14 51

Anglerverband Leipzig e.V.

Birgit Holzmann

Engelsdorfer Straße 377

04 319 Leipzig • Tel. 03 41/6 52 35 70

BI „Pro Hirschfeld“

Andreas Althammer

Mobil 01 71/6 90 81 18

Chorgemeinschaft Engelsdorf e.V.

Sabine Junghans

Engelsdorfer Straße 296

04 319 Leipzig • Mobil 01 63/1 94 12 26

Freiwillige Feuerwehr

F. Hofmann

Engelsdorfer Straße 345

04 319 Leipzig • Tel. 03 41/1 23 66 87

Freiwillige Feuerwehr Baalsdorf

Kay Pape • Brandiser Straße 63

04 316 Leipzig • Tel. 03 41/6 58 60 02

Gartenbahnfreunde Baalsdorf

Andreas Koch

Tel. 01 52/08 86 25 28

Gartenverein An der Mühle e.V.

Baalsdorfer Straße

04 316 Leipzig OT Baalsdorf

Gewerbeverein Baalsdorf e.V.

Jochen Armbrust • Fasanenhügel 6

04 316 Leipzig • Tel. 03 41/6 51 19 89

Heimatstube Althen e.V.

Angas Hilbert • Althener Anger 19

04 319 Leipzig OT Althen

Tel. 03 42 91/32 59 14

KSV Engelsdorf e.V.

Frank Bartik • Klingerstraße 2

04 319 Leipzig • Tel. 03 41/6 51 59 96

Kultur- und Heimatverein

Baalsdorf e.V.

Brandiser Straße 20,

04 316 Leipzig OT Baalsdorf

Sparte 73 e.V.

Am Hohen Graben

04 316 Leipzig OT Baalsdorf

SV Althen 90 e.V.

Daniel Baumgärtner

Zum Althener Sportplatz 15

04 319 Leipzig OT Althen

Tel. 03 42 91/2 19 54

SV Lok Engelsdorf

Lutz Lehmann • Tel. 01 71/2 31 84 86

Turn- und Sportverein Lpz.-Engelsd. e.V.

Christine Rockmann • Im Jadebogen 13

04 319 Leipzig • Tel. 03 41/6 51 61 23

Turnverein IMO Leipzig e.V.

Gisela Ulrich

Felsenbirnenstraße 10

04 329 Leipzig • Tel. 03 41/2 52 10 01

Verein für Gesundheitssport und Gesundheitsprävention e.V.

Stella Jantke

Werkstättenstraße 8

04 319 Leipzig OT Engelsdorf

Tel. & Fax 03 41/6 51 59 38

Verein zur Förderung der Feuerwehr Baalsdorf

Klaus Pape

Brandiser Straße 63

04 316 Leipzig • Tel. 03 41/6 58 60 02

Zur Ecke e.V.

Brandiser Straße

04 316 Leipzig OT Baalsdorf

Die Tabelle der Vereine erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Sollten Sie Ihren Verein in dieser Übersicht nicht wiederfinden oder die Angaben fehlerhaft sein, informieren Sie uns bitte, damit in der nächsten Ausgabe des Gemeindemagazins die Daten aktualisiert erscheinen können.

Baalsdorfer Feste 2016

Der Kultur- und Heimatverein Baalsdorf e.V. lud auch 2016 wieder zum Sommerfest ein. Vor dem Fest fand eine kleine historische Führung um den Dorfanger statt, die Benjamin Fritsche kundig und engagiert führte. Groß und Klein trafen sich am 9. Juli auf dem Gelände der Brandiser Straße 20, wo die Partheplautzer die Gäste musikalisch empfingen. Außer Hüpfburg und Malstraße waren Seifenblasenkünstler und das „Deutsche Clown Theater Rumpelpumpelspaß“ dabei. Auch verschiedene Wettbewerbsspiele warteten auf Mitspieler. Die Laienspielgruppe begeisterte mit Sketchen und einem tollen Musikprogramm.



Dass die Baalsdorfer feiern können, hatten sie bereits Mitte Juni bewiesen. Da trafen sich die Oldtimerfreunde bereits zum zwölften Mal auf der Wiese hinter dem Gasthof. Es gab 160 historische Fahrzeuge zu bestaunen und zu bewundern. Traditionsbewusst sorgte Familie Koch für Suppe aus der Gulaschkanone und dazu gab's rote Fassbrause.

Sprache & Sprechen

Die logopädische Praxis im Haus Engelsdorf wird seit August 2016 von der erfahrenen Logopädin Daniela Berger



betrieben, die seit vielen Jahren bereits in Böhritz-Ehrenberg und Schkeuditz für ihre Patienten da ist. In Engelsdorf liegt die fachliche Leitung in den professionellen Händen von Frau Dörfer. Therapiert werden alle logopädischen Störungsbilder. Dabei verfolgen die Therapeuten einen ganzheitlichen Ansatz, zu dem unter anderem auch die aktive Einbeziehung der Angehörigen gehört. In der Praxis von Daniela Berger sind auch von LRS bzw. Legasthenie Betroffene in guten und erfahrenen Händen.

Logopädische Praxis Daniela Berger
Engelsdorfer Straße 396 (Haus Engelsdorf)
04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/3 31 93 11 • Mobil 01 57 73 31 93 19
www.logopraxis-berger.de

Erlebnis Sehen

„Sehen ist Lebensqualität“, lautet das Motto des Teams von Lindemann Optik. Mit dem Geschäftsinhaber Claudius Lindemann und seiner Kollegin Manuela Schaller kümmern sich gleich zwei Meister des Augenoptiker-Fachs um die ganz individuellen Bedürfnisse der Kunden. Dabei haben sie nicht nur die medizinisch-optischen Parameter im Blick, sondern auch die modischen und funktionalen Wünsche der Kunden. Für die individuelle Beratung nimmt sich das Team gern Zeit. Schließlich sei das Leben einfach zu bunt, um es nicht scharf zu sehen, sind sich die Engelsdorfer Optik-Profis einig.



Lindemann Optik • Inh. Claudius Lindemann
Rieser Str. 162 • 04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/2 52 00 51
www.lindemann-optik.com

Baalsdorfer lassen Bahnwelten entdecken

Die Bahn – und ist sie auch noch so klein, kennt keinen Stillstand. Dafür sorgen auch die Baalsdorfer Gartenbahnenthusiasten. Das ganze Jahr über treffen sie sich jeden Montag, um ihre große Modellbahn auf den neuesten Stand zu bringen. Mit viel Liebe zum Detail legen sie auf mehreren Etagen Schienen,



versetzen Bäume und schaffen mit kleinen Figuren eine lebendige Landschaft mit den unterschiedlichsten Alltagsthemen. Da gibt es eine Drehscheibe für Lokomotiven, eine Kirche mit Friedhof, eine Brauerei und vieles mehr zu entdecken. Ideen gibt es ohne Ende. Und da geteilte Freude doppelte Freude ist, lassen die Baalsdorfer Gartenbahnfreunde auch andere kleine und große



Modellbahnfans stolz an ihrem Hobby teilhaben. So lädt die neu gestaltete Anlage 2017 sowohl Ostersonntag als auch Ostersonntag von 14 bis 18 Uhr und mit Sicherheit auch wieder in der Adventszeit zum Staunen und Entdecken ein.

Ein Fußballverein vor allem für Kinder

Klar, die meisten Fußballvereine sind besonders stolz auf ihre 1. Herrenmannschaft. Der SV Althen 90 geht einen anderen Weg. Hier dreht sich alles um die Kinder und Jugendlichen. Das besondere Engagement zählt sich spürbar aus. So hat sich die Mitgliederzahl des Vereins auf knapp 150 Mitglieder erhöht, darunter 53 Kinder!

„Unser Ziel sind nicht die großen sportlichen Lorbeeren, sondern vor allem Spaß und Freude am Fußball zu vermitteln. Unsere Kids sollen Kameradschaft erfahren und Freundschaften knüpfen“, argumentiert der Vize-Vereinsvorsitzende Bernd Fellmann. Und Trainer Hans-Peter Reißig ergänzt: „Um das zu erreichen darf sich auch der Trainer nicht zu wichtig nehmen.“

Und so lohnt sich ein Blick auf das beeindruckende Fußballumfeld, welches sich der Verein in den zurückliegenden zehn Jahren geschaffen hat. 2007 begann die Modernisierung des Trainingsgeländes durch die Erneuerung der Flutlichtanlage. Die im Leipziger Hauptbahnhof abgebauten Quecksilberdampflampen machen nun den Althener Fußball-Eleven zu später Stunde Licht. Im Jahr darauf erhielt der Hartplatz, der zuvor nach Regen einer Wasserballmannschaft ein gutes Trainingsgelände abgeben hätte, eine Drainage. Dass 60 Jahre alte Pappeln bei heftigem Wind

durchaus ein großes Gefahrenpotential darstellen, kann man sich vorstellen. Die Feuerwehr half in geschätzten 700 Stunden die 84 Bäume zu fällen. Eine klassische Win-Win-Situation, denn dabei konnten einige Feuerwehrmänner ihren Kettensägenschein erwerben und auch einige Althener ihre Heizholz-Reserven etwas aufstocken.

Unzählige ehrenamtliche Arbeitsstunden und gehörige Geldsummen – wegen der hohen Eigenleistungen flossen auch Fördergelder – stecken in der Sanierung des zweiten Rasenplatzes und im neuen Ballfangzaun. Und damit sich die Sportler auch vor und nach dem Training oder den Punktspielen wohl fühlen, wurde das Vereinsheim vom Dach über die Sanitäreinrichtung bis hin zu den Kabinen und dem Vereinsraum komplett saniert.

„Ohne die Unterstützung ortsansässiger Firmen und Sponsoren wäre das nie realisierbar gewesen“, meint Bernd Fellmann. Kein Wunder, dass die Althener um ihr attraktives Sportgelände beneidet werden. Trainer Weißig rührt nun die Trommel: „Unser Verein hat nun die Kapazität für gut 200 Mitglieder. Auch eine Mädchen-Mannschaft würde unserem SV Althen 90 gut zu Gesicht stehen.“



„Die Lok, die niemand bremsen kann..“

Die Erfolgsgeschichte begann 2015. Im Frühjahr jenen Jahres stellten nach mehrjähriger Durststrecke ehemalige Spieler wieder eine 1. Männermannschaft auf die Beine.

Nachdem auch der einstige Erfolgscoach Hans-Joachim Klinger mit ins Boot geholt werden konnte, wurde das Vorhaben Stück für Stück realistischer. Nach und nach entschlossen sich immer mehr Spieler – größtenteils mit Engelsdorfer Vergangenheit – der Truppe beizutreten. Mit Stolz kann mittlerweile auf einen 23-Mann starken Kader geblickt werden, der den sofortigen Aufstieg in die Stadtklasse bewerkstelligte. Quasi aus dem Nichts ein konkurrenzfähiges Team auf die Beine zu stellen, gleicht einer nicht alltäglichen Mammutaufgabe und bedurfte logischerweise gewisser Rahmenbedingungen. Einen besonderen Dank sagen die Sportler dem Vereinsvorstand um Präsident Lutz Lehmann sowie seinem Stellvertreter Matthias Peuckert.

Kümmerte sich der „Vize“ mit Hochdruck um die bürokratischen Angelegenheiten wie An- und Abmeldungen, so kam Präsident Lehmann seinen Zusagen bezüglich Ausstattung des Teams in vollem Umfang nach. Angefangen von der Trinkflasche über sämtliche Trainingsutensilien bis hin zu Spiel- und Präsentationskleidung fehlt es der Truppe an nichts, ist man bestens ausgestattet. Als Hauptsponsor des Vereins, hat er

mit seiner Firma Heizung & Sanitär Lutz Lehmann zudem vor einiger Zeit für die Anschaffung zweier Vereinsbusse gesorgt. Neben dem Engagement für Team und Verein, hat Lehmann zudem eine weitere Angelegenheit zur „Chef-sache“ erklärt. Mit Abdi Mohamed Jama spielt ein Kicker aus Äthiopien in Engelsdorf. Als Asylbewerber kam Abdi Mitte 2015 nach Deutschland, spielte zunächst in der A-Jugend Fußball, lernt seitdem fleißig unsere Sprache und möchte zeitnah eine Ausbildung absolvieren. Von Beginn an nahm ihn Lehmann unter seine Fittiche, kümmerte sich um eine Wohnung, Kleidung und erledigte Behördengänge mit dem damals 19-jährigen. Bestens integriert, ist Abdi unterdessen eine feste Größe und nicht mehr wegzudenken aus der Mannschaft.

Auf der Lok-Website kokettiert der Verein der Eisenbahner-Kommune mit der namengebenden Technikgeschichte: „Dein Verein: SV Lokomotive Engelsdorf – die Lok, die niemand bremsen kann..“ So steht das Ziel für die aktuelle Saison fest: sofortiger Aufstieg in die nächst höher Spielklasse, in die Stadtliga. Und das aus eigener Kraft, das heißt, ohne Topspieler einzukaufen.

Das sollte gelingen, denn die Engelsdorfer sind mit 13 Fußball-Nachwuchsmannschaften wirklich sehr gut aufgestellt.



Vielen Dank für den schönen Krach!

Wenn wir unseren Urlaub planen, dann schauen wir darauf, dass wir möglichst schnell und bequem an unserem Urlaubsort ankommen. Da ticken Heinz, 66 und Ute, 61 Petzold völlig anders. Bei dem Engelsdorfer Ehepaar muss es gaaaaanz langsam und da-

für ziemlich laut zugehen. Als überzeugte Lanz-Bulldog-Fans tuckern sie am liebsten mit ihren unüberhörbaren Oldtimer-Traktoren durch die Lande. Wohlge- merkt nicht nur Tagesausflüge in der unmittelbaren Umgebung, sondern echte Fernfahrten. Und diese beginnen bei den Petzolds bei 1.000 Reisekilometern! Neben den privaten Ausfahrten freuen sich die Mitglieder des Vereins Lanz-Freunde Sachsen vor allem auf die gemeinsamen Touren mit Gleichgesinn-

ten. Unvergesslich bleibt die Tour im Jahr 2016 zum Hintertuxer Gletscher in den Alpen – insgesamt 1.680 Kilometer bei einer Höchstgeschwindigkeit von etwas mehr als 20 km/h. Dafür ausschließlich auf Nebenstraßen und in den Alpen auf Schotterpisten mit Wasserdurchfahrten und bis zu 37 prozentigen Steigungen! Da steht so manchem Pkw-Fahrer mit Servolenkung und Scheibenbremsen schon der kalte Schweiß auf der Stirn.

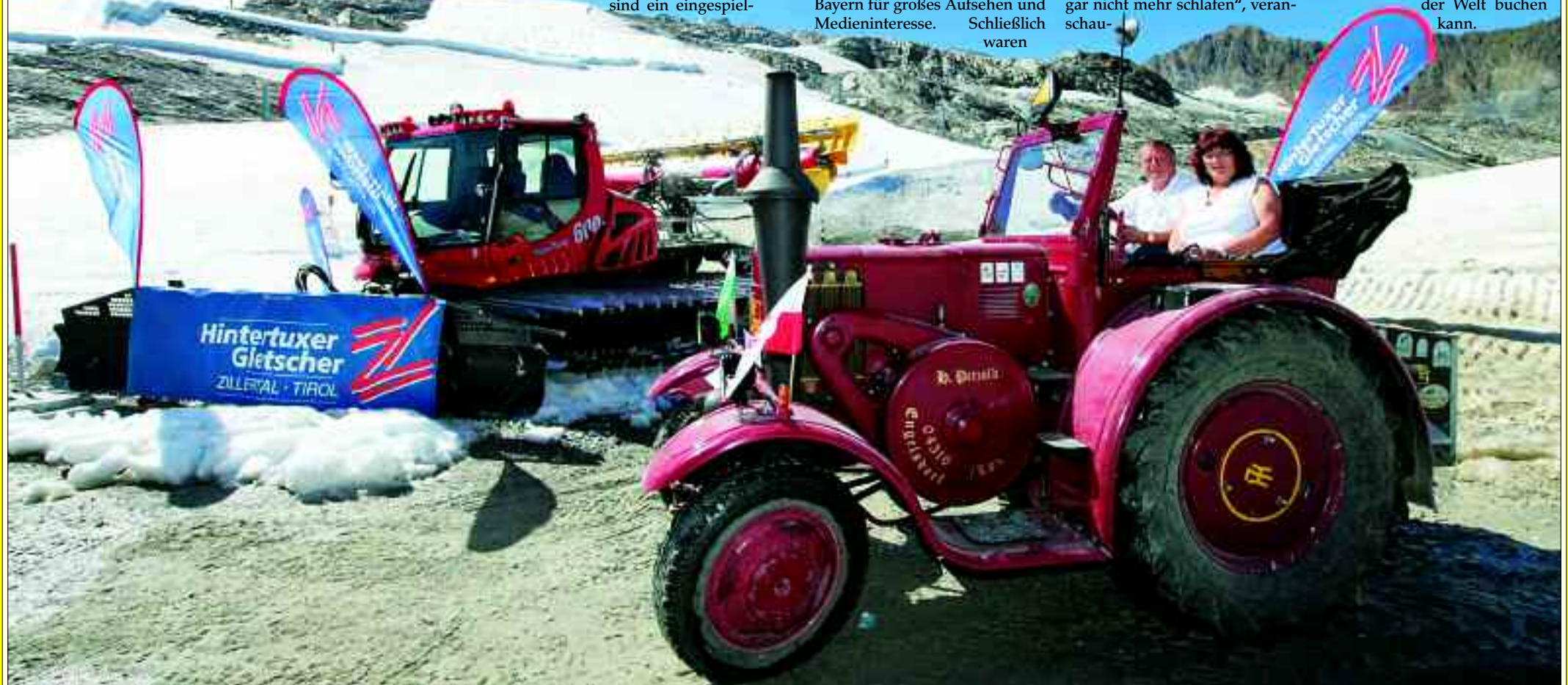
Nicht so bei Heinz und Ute. Die sind ein eingespiel-

tes Team. Schließlich braucht allein das Anlassen der 45 PS starken Maschine mit 10 Liter Hubraum schon vier geschickte und starke Hände an der Kurbel. Und Ute hat neben der Hilfe beim Anschmeißen des Motors und den Orientierungsaufgaben als Co-Pilot nicht nur beim Abbiegen an den Kreuzungen besonders Obacht zu geben, sondern auch bei Regen das Dach zu schließen und bei Bergfahrten die unabdingbare Zusatzbremse zu betätigen.

Diese urige Art der Sachsen zu reisen, sorgte freilich auch in Bayern für großes Aufsehen und Medieninteresse. Schließlich waren

Petzolds beim Lanz-Treffen auf dem Hintertuxer Gletscher die mit Abstand weitgereistesten Teilnehmer – und dass auch noch durchweg auf eigener Achse. Andere Teilnehmer haben ihre historischen Zugmaschinen auf einem Hänger nach Bayern gekarrt und vor Ort nur ein paar Ehrenrunden gedreht. Darüber können die Engelsdorfer Lanz-Freunde nur müde lächeln. „Wenn wir für jedes Foto, das andere Verkehrsteilnehmer auf der Tour von uns gemacht haben, nur einen Euro kassiert hätten, könnten wir vor lauter Lachen gar nicht mehr schlafen“, veranschau-

lichen die beiden die begeisterte Reaktion. In Briefen von faszinierten Gastgebern auf der Tour heißt es unter anderem: „Vielen Dank für den schönen Krach!“ Über die Jahre waren Petzolds mit ihrem Bulldog nicht nur im Gebirge, sondern auch an der Nord- und Ostsee. „Nie liegen geblieben und ohne Unfall“, betont Heinz Petzold. Und auch in Zukunft werden die beiden ihre Urlaubsreisen fast ausschließlich auf ihren tuckern Zugmaschinen absolvieren, denn das ist ein Exklusiv-Urlaub, den man in keinem Reisebüro der Welt buchen kann.



„Herr Engelsdorf“ ist ein Ehrentitel

Wenn der Name „Jens Lehmann“ fällt, klingen nicht nur bei Sportfans die Ohren. Mit jeweils zwei olympischen Gold- und Silbermedaillen sowie sagenhaften sechs Weltmeistertiteln gilt der Wahl-Engelsdorfer als einer der erfolgreichsten – wenn nicht sogar als der erfolgreichste – Bahnradsportler Deutschlands. 2005 stieg der zweifache Familienvater vom Sattel und wendet sich fortan völlig anderen Lebenszielen zu: dem politischen Engagement sowie Kindern. Mit fast 40 Jahren absolvierte der im Harz geborene Lehmann eine Ausbildung zum Erzieher und steht jetzt bei den Hortkindern in Machern so hoch im Kurs, dass sie ihn schon mal als „besten Hortner der Welt“ feiern. Dieses Kompliment ist dem 49-Jährigen offensichtlich genau so wertvoll, wie seine üppige Medaillen-Sammlung. „Die Arbeit mit den Kindern macht mir einfach riesigen Spaß. Mich muss niemand morgens zur Arbeit prügeln. Es macht mich stolz, zu sehen, wie sich die

Mädels und Jungs entwickeln. Mein Ziel ist es, dass sie auch nach Abschluss der 4. Klasse noch das Einschulungslächeln im Gesicht haben“. Insofern schlagen im Moment zwei Herzen in der Sportlerbrust. Denn sollte der von der Leipziger CDU nominierte Jens Lehmann 2017 in den Bundestag gewählt werden, müsste er für diese Zeit seinen



Olympia Sydney 2000



Bahnrad-WM Manchester 2000

Erzieher-Job ruhen lassen. Denn was Lehmann anfasst, dass macht er mit ganzer Kraft und Leidenschaft. Auch deshalb erhielt der Kommunalpolitiker das Vertrauen seiner Parteifreunde und sicherlich auch vieler Leipziger. Schließlich hat er in den zurückliegenden Jahren im Sport- sowie auch im Sozialausschuss des Leipziger Stadtrates wie auch als Vizepräsident des Stadt-sportbundes seine praktische und lösungsorientierte Sichtweise nachdrücklich unter Beweis gestellt.



Plakat im Sportgymnasium Leipzig

Und auch sein Engagement für Engelsdorf, wo Jens Lehmann seit 2004 mit seiner Familie lebt. Die Sympathie für seinen selbst gewählten Heimatort resultiert sicherlich auch daraus, dass Engelsdorf – ebenso wie er als Sportler – noch nie den Weg des geringsten Widerstandes gegangen ist, was besonders an dem Widerstand gegen die Eingemeindung nach Leipzig deutlich wurde. Hinzu kommt das starke Engagement der Engelsdorfer für ihren Ort, wie es hier beispielsweise im Ortsteilmagazin beschrieben ist. So empfindet es Jens Lehmann durchaus als Anerkennung, wenn er im Leipziger Stadtrat schon mal mit „Herr Engelsdorf“ aufgerufen wird. Und noch ein Trost an die Jüngsten: Wenn Jens Lehmann nicht oder nicht mehr im Bundestag sitzen wird, wird „der beste Hortner der Welt“ wieder für die Hortkinder da sein. Das hat er versprochen. Und was Jens Lehmann verspricht, das hält er auch.

Kundenwunsch im Mittelpunkt

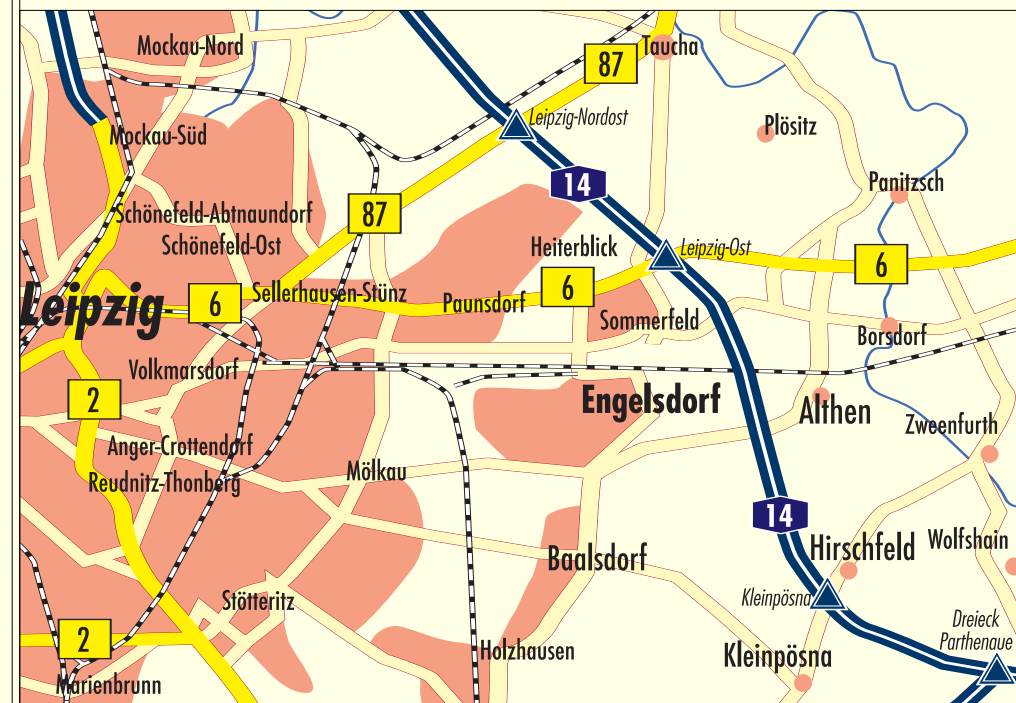
Die Firma Hilbert ist schnell, unkompliziert und zuverlässig als Transportunternehmen im Einsatz. Sie kann mit ihrem modernen und umweltfreundlichen Maschinen- und Fahrzeugpark ein großes Spektrum an Leistungen anbieten. Von der kleinen Sandfuhr bis zu schwierigen Kranarbeiten bedient sie ihre Kundschaft nach Wunsch. Durch ihre langjährigen Erfahrungen und die qualifizierten Mitarbeiter im Baubereich ist die Firma Hilbert in der Region ein bewährter Partner für den Umschluss von Schmutzwasseranlagen. Durch ihre präzise und umsichtige Arbeitsweise erhält sie den



Mit ihrer modernen Technik und engagierter Man-Power ist die Firma Hilbert sehr gefragt.

Zuspruch von vielen Kunden mit den besten Weiterempfehlungen. Ebenso bieten Hilberts kommunale Pflege- und Wartungsarbeiten sowie Winterdienst an. Durch ihre Zuverlässigkeit und ihre qualitätsvolle Arbeit in allen Bereichen ist die Firma Hilbert aus der Region nicht mehr wegzudenken.

Edgar Hilbert Nachf. • Fuhrbetrieb und Baustoffhandel OHG
Althener Anger 26 • OT Althen • 04319 Leipzig • Tel. 03 4291/32 59 14 • Fax 03 4291/32 59 16
fuhrbetrieb-hilbert@t-online.de • www.fuhrbetrieb-hilbert.de



Kleinpösnaer Säcke lassen's krachen

Wer sich bei einer Einladung zu den „Kleinpösnaer Dudelsäcken“ auf ein schottisches Musikkonzert freut, wird wohl enttäuscht nach Hause gehen oder – eher fasziniert bleiben. Denn diese „Dudelsäcke“ haben gewaltig Power. Schließlich verbirgt sich hinter diesem niedlichen Namen seit 2008 eine Truppe kerniger, muskelbepackter Kerle, die natürlich auch einem torfigen Scotch nicht abgeneigt sind. Fast echte „Highlander“ eben! Allerdings steht bei den Kleinpösnaern traditionsgemäß eher Kräuterlikör der Marke „Fläminger Jagd“ auf dem Vereinstisch, was wiederum die weiblichen Vereinsmitglieder dazu veranlasste, den Fuchs vom Likör-Etikett zum offiziellen Maskottchen der „Dudelsäcke“ zu küren.

Das Maskottchen durfte freilich Ende Oktober vergangenen Jahres bei den 6. Highland-Games auf dem Kleinpösnaer Wettkampfgelände nicht fehlen. Traditionsgemäß

laden die „Säcke“, wie sich die rustikalen Kleinpösnaer Athleten kurz nennen, zum letzten Turnier jeder Saison ein. Wenn erwachsene Männer zentnerschwere Steine rum-buckeln, gewaltige Baumstämme werfen oder anderen seltsamen Aktivitäten nachgehen, haben sie die Aufmerksamkeit für sich. Frauen gucken freilich auch gern auf die drallen Waden unterm karierten Schottenrock. Eine Disziplin, in der auch am letzten Oktober-Weekende ein Meister gesucht wurde, nennt sich „Weight for



„Highlander“ aus Leipzig

bedeutet das, eine Kiste Bier aus dem Stand in das erste Obergeschoss zu werfen.“ Also Männer: Das wolltet ihr doch schon immer mal können! Die Kleinpösnaer Dudelsäcke freuen sich über jeden neuen „Highlander“, der ein bisschen sportlich ist und vor allem Spaß an gemeinsamen Aktivitäten hat. Und bestimmt lernt man dort auch allerhand Wissenswertes, beispielsweise über Whisky...



...und bei der Disziplin „Hammerwurf.“

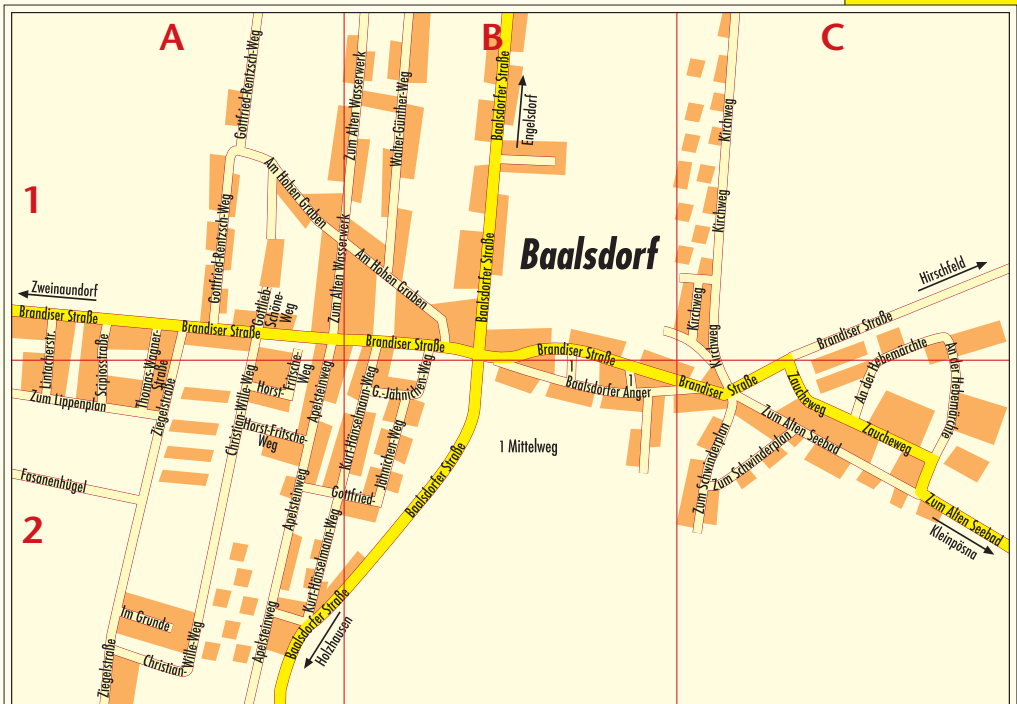


Von den Vereinsfrauen zum Maskottchen gemacht: Der orangene Fuchs der „Fläminger Jagd“.

height“. Dabei muss ein 20 kg schweres Gewicht möglichst hoch geworfen werden. Im Kleinpösnaer Wettkampf schaffte der Sieger bemerkenswerte vier Meter achzig! Über die Nützlichkeit dieser Fähigkeit im Alltag hat Martin Kupfer als Clan Chief der „Säcke“ eine nachvollziehbare Erklärung parat: „Im Prinzip



Olli Netlin von den Dudelsäcken beim „Hochwurf“...



Straßenverzeichnis

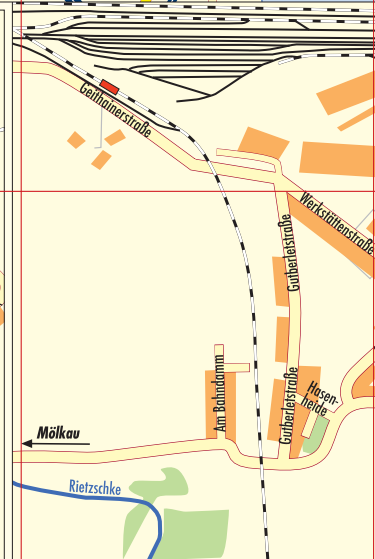
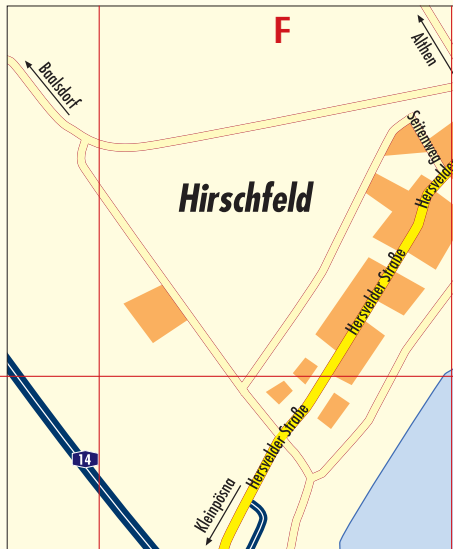
Achatstraße	G5-H6	Baumeister-Günther-Str.	GH6	Gottfried-Rentzsch-Weg	A1
Adelgunde-Gottsched-W.	H4	Begonienweg	I6	Gottlieb-Schöne-Weg	A1
Adolf-Damaschke-Straße	GH6	Bernsteinstraße (1)	H6	Große Gartensiedlung	H5
Akeleiweg	HI6	Bertha-Beckmann-Weg (9)	H4	Gutberletstraße	F6
Alter Marktweg	H5	Blausternweg	I6	Handelsplatz	G6
Althener Anger	DE6	Brandiser Straße	A1-C2	Hans-Weigelt-Straße	G5-6
Althener Straße	HI6	Christian-Schmid-Str. (6)	H6	Harbigweg	I5
Am Bahndamm	F6	Christian-Wille-Weg	A2	Harpeter Straße	G6
Am Dorfteich	D4	Diamantstraße	GH6	Hasenheide	F6
Am Feldrain	D4	Dorfstraße	D4-5	Hersvelder Straße	FG4-5
Am Hohen Graben	AB1	Dr.-M.-Blank-Straße	G6	Herzberger Straße	H4
Am Päsgraben	D5	Durch die Felder	D5	Hirschfelder Flur	G4
Am Sommerfeld	H4	Eberlestraße	H6	Hirschfelder Straße (Eng.)	HI6
Am Volksgut	I4	Edisonstraße	H5	Hirschfelder Straße (Hir.)	G4
Am Wiesenblick	E6	Engelsdorfer Straße	H5-G6	Horst-Fritsche-Weg	A1-2
An der Bahn	H5	Ernst-Guhr-Straße	G6	Hugo-Aurich-Straße	H5
An der Hebemärchte	C1-2	Fasanenhügel	A2	Humperdinckstraße (5)	H6
An der Weide	D4	Freundschaftsring	E6	Hussitenstraße	H4-5
Apelsteinweg	A2	Friedrich-List-Straße	E5-6	Ilse-Dechow-Weg	H4
Arnoldplatz	HI5	Friesenweg	I5	Im Blumengrund	HI6
Arthur-Thiele-Weg	I5	Gartenstraße	H4-5	Im Grunde	A2
Arthur-Winkler-Straße	GH6	Gaswerksweg	H5	Jadebogen (3)	H6
August-Bebel-Platz	G6	Geithainer Straße	F5	Jahnweg	I5
Baalsdorfer Anger	B2	Georg-Große-Straße	G6	Kiesgrubenstraße	E4
Baalsdorfer Straße (Eng.)	H6	Gerte	DE6	Kirchweg (Baa.)	C1-2
Baalsdorfer Str. (Baa.)	B1-A2	Gladiolenweg	H6	Kirchweg (Eng.)	H6
		Gottfried-Jähnichen-Weg	AB2	Kleine Gartensiedlung	H5

Straßenverzeichnis (Forts.)

Kleine Promenade H6
 Kleinpösnaer Anger D4
 Klempererstraße H5
 Klingerplatz G6
 Klingerstraße G6
 Knorrstraße G6
 Kurt-Hänselmann-Weg AB2
 Kurt-Krah-Straße H4
 Lintacher Straße A1-2

Lupinenweg
 Matthias-Erzberger-Straße H5
 Max-Kolbe-Weg H6
 Max-Reger-Straße (2) H6
 Mittelstraße D5
 Mittelweg (1) B2
 Mühlweg G5-6
 Opalstraße G5-H6
 Paunsdorfer Allee G4-5
 Pfaffenweg D5

Philippine-Arndt-Weg (8) H4
 Prof.-A.-Schubert-Str. D5-6
 Rauchfussweg (7) H6
 Reichsbahnerstraße G6
 Riesaer Straße I4-G5
 Ritterspornweg I5-H6
 Robert-Koch-Weg I5
 Rubinstraße H5-6
 Sabinenstraße H5
 Saphirstraße H6



Straßenplan von Engelsdorf

Saxoniastraße	E5	Sophienstraße	H5	Werkstättenstraße	FG6
Schlehdornweg	H4-5	Sternenstraße	H5	Wiesenweg	HI5
Schongauer Straße	G4-5	Stresemannstraße	H5-6	Wildbuschweg	H4-5
Schulweg	H6	Theodor-Kunz-Ring	E6	Zauchweg	C2
Scipiosstraße	A1-2	Thomas-Mann-Straße	H5	Ziegelstraße	A1-2
Seitenweg	F4	Thomas-Wagner-Straße	A1-2	Zinnienweg	HI6
Smaragdstraße (4)	H6	Topasstraße	G5-H6	Zum Alten Seebad (Baa.)	C2
Sommerfelder Weg	H4-5	Türkisstraße	H5	Zum Alten Seebad (Kle.)	D4
Sommerlindenstraße	H6	Turmalinstraße	H6	Zum Alten Wasserwerk	AB1
Sonnengasse	E5	Verdistraße	H5-6	Zum Althener Sportplatz	D5-6
		Vivaldistraße	H6	Zum Lippenplan	A2
		Waldrebenweg	H4-5	Zum Schwinderplan	C2
		Walter-Günther-Weg	B1	Zum Sonnenblick	I5
		Wasserturmstraße	G6	Zur grünen Ecke	H3



100 Punkte! EFB ist Service-Spitze!



Das Team der Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH bietet eine große Bandbreite von Leistungen an.

Die Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH – besser bekannt als EFB – ist eine absolute Spitzenwerkstatt für PKW und LKW. Das bestätigt ein anonymer Werkstatttest, der im Auftrag der Robert Bosch GmbH durch ein

unabhängiges Prüfunternehmen beim Bosch Service des Engelsdorfer Unternehmens vorgenommen wurde. Dazu wurde ein mit verschiedenen Fehlern präpariertes Auto völlig normal beim Bosch Service zur Inspektion abgegeben.



Anschließend wurden die dabei erfolgten Abläufe – von der Termineinhaltung bis zur Beseitigung der eingebauten Fehler – bewertet. Auf das Ergebnis war man sehr gespannt: 100 von 100 möglichen Punkten! Mehr geht nicht! Damit gehört EFB zu den qualitativ besten Betrieben der weltweit vertretenen Bosch Ser-

vice-Organisation! Die Systemzentrale von Bosch gratulierte dem Betrieb mit einem Glückwunschschreiben und einer entsprechenden Urkunde zu diesem hervorragenden Ergebnis. Herr Jungk, der Geschäftsführer vom Bosch Service Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH, führt dieses außergewöhnlich gute Ergebnis auf umfangreiche Schulungsmaßnahmen und die klar geregelten Abläufe des Betriebes zurück. Wichtigster Grund ist seiner Ansicht jedoch die konsequente Ausrichtung des Betriebes auf die Erwartungen seiner Kunden. Jeder Kunde erwartet, wenn er sein Auto zum Service bringt, hervorragende Leistung. Bei der Bosch Service Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH kann er sich sicher sein, dass er sie auch bekommt.



Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH • Hans-Weigel-Straße 10b • 04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 51 45 96 • Fax 03 41/6 51 45 97 • efb-leipzig@t-online.de
www.efb-fahrzeugbau-bergbau-jungk.com